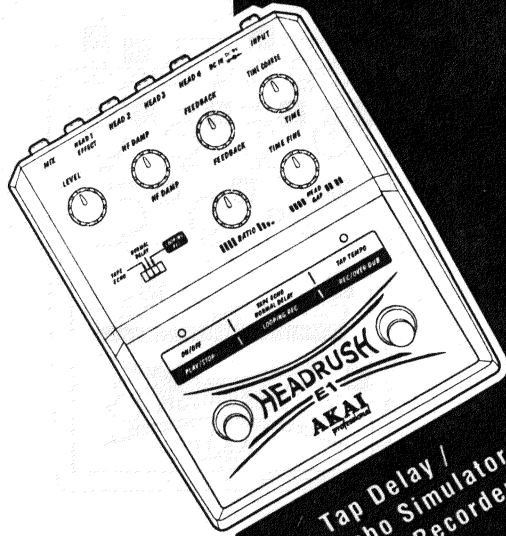


AKAI professional

HEADRUSH E1



Tap Delay /
Tape Echo Simulator /
Looping Recorder

WARNING!

To prevent fire or shock hazard, do not expose this appliance to rain or moisture.

1-En



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK).
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE.
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

THE SYMBOLS ARE RULED BY UL STANDARDS (U.S.A.)



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure; that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

5B-En

English

CAUTION (Only for products sold in Canada and U.S.A.)

To prevent electric shock, do not use this polarized AC power plug with an extension cord, receptacle, or other outlet unless the blades can be fully inserted to prevent blade exposure.

14-En

ATTENTION

Afin d'éviter tout risque de décharge électrique, n'utilisez pas cette prise polarisée avec une rallonge, une prise de courant ou autre sortie à moins que les lames puissent être complètement insérées et qu'elles ne soient plus visibles.

14-F

IMPORTANT (for U.K. customers only)

This equipment is fitted with an approved converter plug.

To change the fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1) Remove the fuse cover and old fuse.
- 2) Fit a new fuse which should be a BS1362 5 Amp A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3) Refit the fuse cover.

If the AC mains plug fitted to the lead supplied with this equipment is not suitable for your type of AC outlet sockets, it should be changed to an AC mains lead, complete with moulded plug of the appropriate type.

If this is not possible, the plug should be cut off and a correct one fitted to suit the AC outlet. This should be fused at 5 Amps.

If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

PLEASE NOTE: THE SEVERED PLUG MUST BE DESTROYED TO AVOID A POSSIBLE SHOCK HAZARD SHOULD IT BE INSERTED INTO A 13 AMP SOCKET ELSEWHERE.

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE — NEUTRAL
BROWN — LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, please proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

DO NOT CONNECT ANY WIRE TO THE PIN MARKED E OR \perp OR COLOURED GREEN OR YELLOW & GREEN WHEN WIRING THE PLUG.

Ensure that all the terminals are securely tightened and no loose strands of wire exist.

Before replacing the plug cover, make certain the cord grip is clamped over the outer sheath of the lead and not simply over the wires.

6F-En

English

CHANGES OR MODIFICATIONS NOT EXPRESSLY APPROVED BY THE MANUFACTURER FOR COMPLIANCE COULD VOID THE USER'S AUTHORITY TO OPERATE THE EQUIPMENT.

32-En

This appliance is not equipped with a main power switch. Even when the appliance is turned off, the power supply to the appliance is not completely turned off when the power cord is plugged in. Pull out the adaptor when not using the appliance for long periods.

4-En

FCC WARNING

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

21B-En

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

27-En

AVIS POUR LES ACHETEURS CANADIENS DU E1

Le présent appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques de la Class B prescrites dans le Règlement sur le brouillage radioélectrique édicté par le ministère des Communications du Canada.

27-F

WARNING

The E1 HEADRUSH is designed to be used in a standard household environment.

Power requirements for electrical equipment vary from area to area. Please ensure that your AC Adaptor supplied meets the power requirements in your area. If in doubt, consult a qualified electrician or Akai Professional dealer.

120 VAC
220-230/240 VAC

Ⓢ 60 Hz for USA and Canada
Ⓢ 50 Hz for Europe

AC Adaptor MP-9 (CA)
AC Adaptor MP-9 (EVB)

PROTECTING YOURSELF AND THE E1 HEADRUSH

- Never touch the AC Adaptor with wet hands.
- Always disconnect the AC Adaptor from the power supply by pulling on the adaptor/plug, not the cord.
- Allow only an Akai Professional dealer or qualified professional engineer to repair or reassemble the E1 HEADRUSH. Apart from voiding the warranty, unauthorized engineers might touch live internal parts and receive a serious electrical shock.
- Do not put, or allow anyone to put any object, especially metal objects, into the E1 HEADRUSH.
- Use only a household AC power supply. Never use a DC power supply.
- If water or any other liquid is spilled into or onto the E1 HEADRUSH, disconnect the power, and call your dealer.
- Make sure that the unit is well-ventilated, and away from direct sunlight.
- To avoid damage to internal circuitry, as well as the external finish, keep the E1 HEADRUSH away from sources of direct heat (stoves, radiators, etc.).
- Avoid using aerosol insecticides, etc. near the E1 HEADRUSH. They may damage the surface, and may ignite.
- Do not use denaturated alcohol, thinner or similar chemicals to clean the E1 HEADRUSH. They will damage the finish.
- Modification of this equipment is dangerous, and can result in the functions of the E1 HEADRUSH being impaired. Never attempt to modify the equipment in any way.
- Make sure that the E1 HEADRUSH is always well-supported when in use on a firm level surface.
- In order to assure optimum performance of your E1 HEADRUSH, select the setup location carefully, and make sure the equipment is used properly. Avoid setting up the E1 HEADRUSH in the following locations:
 1. In a humid or dusty environment
 2. In a room with poor ventilation
 3. On a surface which is not horizontal
 4. Inside a vehicle such as a car, where it will be subject to vibration
 5. In an extremely hot or cold environment
- When you connect this unit to other equipment, make sure that all of the other equipment is turned off in order to prevent malfunction or damage to speakers.

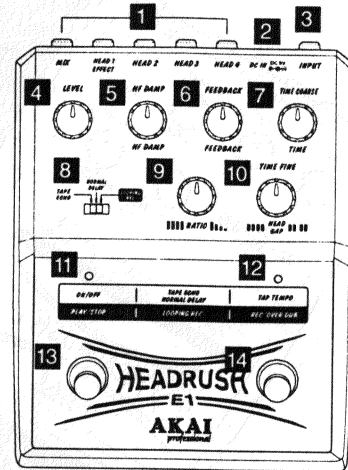


The HEADRUSH E1 gives retro tape echo, CD quality delay and loop recorder all at your feet.

Tape echo simulates a classic 4-head tape echo machine. Each head has its own output or they can be mixed.

Normal delay time can be set on the fly by tapping the **TAP TEMPO** footswitch to correspond to the desired delay time.

Loop recorder allows you to immediately record a phrase and loop it, and this phrase can then be layered over with other phrases.

**1 OUTPUTS**

These go to your amplifier, mixer or input of another effect.

Connect to **MIX** if you are only using one amp.

In the **NORMAL DELAY** mode, you can connect to **MIX** and **EFFECT** if you are using two amps and want to have separate dry (no effect) and wet (effect added) signals (**MIX** is dry and **EFFECT** is wet).

If using more than one amp, connect each amp to one of the **HEAD 1 - 4** jacks for amazing stereo/quad effects when using the **TAPE ECHO** mode.

- 2 DC IN**
Plug the supplied MP-9 (9-volt) AC adapter in here.
- 3 INPUT**
Plug your guitar in here (or the output from another effect).
- 4 LEVEL control**
This adjusts the level of the effect sound.
- 5 HF DAMP control**
This adjusts the amount of high frequency for the delay and echo modes (turning to the right makes the sound muffled).
- 6 FEEDBACK control**
This adjusts the amount of feedback for the delay and echo (turning it to the right increases the number of repeats).
- 7 TIME COARSE / TIME control**
TIME COARSE coarsley adjusts the delay time during the normal delay mode. The range is between 0.5 ms and 1.45 seconds.
TIME adjusts the delay time during the tape echo mode. The range is between 10 ms and 1.45 seconds.
- 8 Mode switch**
To select either the **TAPE ECHO**, **NORMAL DELAY** or **LOOPING REC** mode.
- 9 RATIO control**
This adjusts the output ratio of the **HEAD 1 - 4** outputs during the tape echo mode. If turned fully left, all outputs are equal and turning to the right decreases the output level of **HEAD 2 - 4** proportionally.
- 10 TIME FINE / HEAD GAP control**
TIME FINE finely adjusts the delay time during the normal delay mode. The range is between 0 ms and 90 ms.
HEAD GAP adjusts the position of the virtual tape heads during the tape echo mode.
- 11 ON/OFF indicator**
Lights when the effect is turned on. Also lights during playback of the recorded loop in loop recording mode.
- 12 TAP TEMPO indicator**
Flashes in time with the delay tempo. Also lights during loop recording.
- 13 Footswitch**
Turns the effect on and off. Also to turn loop playback on and off and to stop loop recording.
- 14 Footswitch**
Tap the switch twice to set the delay time. Also turns loop recording/overdubbing on.

TAPE ECHO Basic Settings

Minimum delay time is 10ms, maximum delay time is 5.9 seconds (**HEAD 1**) using **TAP TEMPO**.

1. Set the Mode Switch (8) to **TAPE ECHO**.
2. Set the **FEEDBACK** (6), **RATIO** (9) and **HEADGAP** (10) controls to minimum.
3. Set the delay time by tapping the right hand footswitch (14) twice.
The delay time is always set by the last two taps, so you can keep altering the tempo if you want.

NORMAL DELAY Basic Settings

Maximum delay time is 23.8 seconds using **TAP TEMPO**.

1. Set the Mode Switch (8) to **NORMAL DELAY**.
2. Set the delay time by tapping the right hand footswitch (14) twice.
The delay time is always set by the last two taps, so you can keep altering the tempo if you want.

You can also experiment with the **TAPE ECHO** and **NORMAL DELAY** modes by using the rest of the front panel controls.

The colored letters indicate which controls are effective for each mode:

Red lettering = **NORMAL DELAY** mode

Blue lettering = **TAPE ECHO** mode

Black lettering = either mode.

Loop recording only uses the **LEVEL** control.

LOOP RECORDING Basic Settings

If you do not overdub, you can record and make a loop of up to 23.8 seconds. The recording time is 11.9 seconds when using overdubbing.

1. Set the Mode Switch (8) to LOOPING REC.
2. Start playing.
3. Step on the right hand footswitch (14) to start recording.
4. Step on the left hand footswitch (13) to stop recording.
The loop is immediately played back when you stop recording.
5. Step on the right hand footswitch again if you want to overdub - without erasing the previous recording.
6. Step on the left hand footswitch to stop overdubbing.
The loop will continue being played back.

Repeat 5 & 6 as many times as you like and build up a multi-layered loop.

- ★ To delete all of the overdubbed phrases, step on the right hand footswitch again while overdubbing.
- ★ To stop playback of the loop, step on the left hand footswitch again. If you want to play the loop again later, step on the left hand footswitch again (while playing, you can even overdub again if you want by repeating 5 & 6).

Note:

- If your first recording is longer than 11.9 seconds, you cannot overdub a second track (pressing the right hand footswitch will have no effect).
- When you make your first recording, the right hand LED will start flashing at 8.9 seconds to warn you that the 11.9 second limit for overdubbing is almost reached. When your first recording goes over 11.9 seconds, the right hand LED will start flashing again at 20.8 seconds to warn you that the 23.8 second limit is almost reached.

Français

Avertissement

Le E1 HEADRUSH est conçu pour être utilisé dans un environnement domestique normal. L'alimentation secteur des équipements électriques varie d'un pays à l'autre. Aussi, vérifiez que la tension de votre U40 correspond bien aux normes appliquées dans la région où vous vous trouvez. En cas de doute, demandez conseil à un électricien qualifié ou à votre revendeur AKAI Professional.

120 V secteur	@ 60 Hz pour les Etats-Unis et le Canada Adaptateur CA MP-9 (CA)
220 V - 230/240 V secteur	@ 50 Hz pour l'Europe Adaptateur CA MP-9 (EVB)

Pour votre protection et celle du E1 HEADRUSH

- Ne touchez jamais l'adaptateur secteur avec des mains mouillées.
- Débranchez toujours l'adaptateur secteur à la prise murale en tirant sur la prise et non sur le cordon d'alimentation.
- Ne confiez les réparations ou installations sur votre E1 HEADRUSH qu'aux revendeurs AKAI professionnel ou à des ingénieurs qualifiés. Mis à part le fait d'annuler la garantie, un ingénieur non qualifié pourrait toucher des pièces internes sous tension et recevoir une décharge électrique puissante.
- Ne laissez aucun objet métallique sur le E1 HEADRUSH ou tomber dedans.
- N'utilisez que l'alimentation secteur fournie aux prises murales. N'utilisez jamais l'alimentation CC.
- Si de l'eau ou un liquide quelconque venait à tomber dans ou sur le E1 HEADRUSH, débranchez la prise et portez l'appareil chez votre revendeur.
- Vérifiez si l'unité est bien aérée et qu'elle n'est pas exposée au soleil.
- Pour éviter d'endommager les circuits internes, ainsi que la finition du boîtier, éloignez le E1 HEADRUSH des sources directes de chaleur (poêles, radiateurs, etc.).
- Evitez d'utiliser des insecticides en aérosol, etc., à proximité du E1 HEADRUSH. Ils pourraient endommager la finition et s'enflammer.
- N'utilisez pas d'alcool à brûler, de diluant, de solvant ou tout produit chimique équivalent pour nettoyer le E1 HEADRUSH. Ils pourraient endommager la finition.
- Il est dangereux de modifier cet équipement qui pourrait mal fonctionner par la suite. N'essayez jamais de modifier votre E1 HEADRUSH, de quelque manière que ce soit.
- Assurez-vous que le E1 HEADRUSH repose toujours sur une surface stable.
- Pour assurer la performance optimisée de votre E1 HEADRUSH, choisissez soigneusement son emplacement. Evitez les endroits suivants:
 1. Les endroits humides ou poussiéreux
 2. Une pièce mal aérée
 3. Une surface qui n'est pas horizontale
 4. L'intérieur d'un véhicule comme une voiture, ou il serait soumis aux vibrations
 5. Les endroits très chauds ou très froids

- Lorsque vous connecter cet appareil à un autre équipement, assurez-vous que tout soit éteint dans l'autre équipement afin d'empêcher tout dysfonctionnement ou dégât des enceintes.

Specifications

Functions:

MODE - NORMAL DELAY, TAPE ECHO, LOOPING REC
Sampling Rate - 44.1 kHz
Sampling Resolution - 16 bit
Delay Time - NORMAL DELAY = 23.8 sec., TAPE ECHO = 5.9 sec.
Recording Time - LOOPING REC = 23.8 sec. (11.9 sec. in overdub)

Connectors:

INPUT (INPUT Impedance 500k ohms or more)
MIXOUT (Output Impedance 1k ohms or less)
HEAD 1/EFFECT-HEAD 4 (Output Impedance 1k ohms or less)
DC IN (9 Volts)

Controls:

LEVEL, HF DAMP, FEEDBACK, TIME COARSE/TIME, TIME FINE/HEAD GAP, RATIO, MODE SELECT, FOOTSWITCH x 2

Indicator:

LED x 2 (Effect on/off, Delay time)

Power requirements:

9V DC/160mA, AC adaptor MP-9

Accessories:

Operator's Manual, AC adaptor MP-9

Dimensions:

140 (W) x 175 (D) x 61 (H)mm

Weight:

690g

Copyright Notice

The AKAI E1 is a computer-based instrument and uses software contained in ROM. Software that is provided with the instrument, including information contained in this manual, is copyrighted by applicable laws. You can use that software or information concerning the instrument only for personal use. You are strictly prohibited to copy or modify any part of the software or manual without written permission from AKAI ELECTRIC CO., LTD. in Japan.

- Specifications are subject to change without notice.

Français

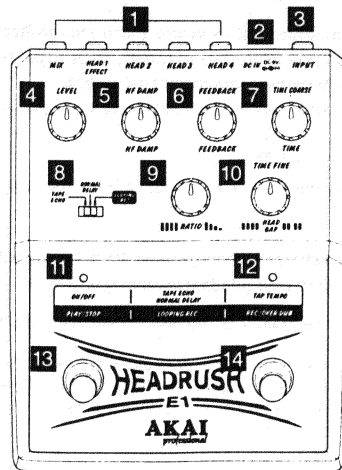


La HEADRUSH E1 procure un retour-son d'écho de cassette, un enregistrement en boucle ou différé de qualité CD, le tout à vos pieds.

Tape Echo simule la machine d'écho des cassettes 4 têtes classiques. Chaque tête a sa propre sortie ou elles peuvent être mélangées.

Le temps de **Normal Delay** peut être mis en route en tapotant sur l'interrupteur au pied **TAP TEMPO** pour correspondre au temps différé souhaité.

Loop recorder vous permet d'enregistrer immédiatement une phrase et de la faire en boucle, et cette phrase peut être recouvertes par d'autres phrases.



1 OUTPUTS <SORTIES>

Celles-ci vont sur votre amplificateur, tuner ou une entrée d'un autre effet.

Connectez-vous à **MIX** si vous n'utilisez qu'un seul ampli.

Dans le mode **NORMAL DELAY**, vous pouvez connecter **MIX** et **EFFECT** si vous utilisez deux amplis et voulez séparer les signaux secs (pas d'effet) et humides (effets ajoutés) (**MIX** est sec et **EFFECT** est humide).

Si on utilise plus d'un ampli, il faut connecter chaque ampli à un des jacks de **HEAD 1-4** pour des effets stéréo/ quarte quand on utilise le mode **TAPE ECHO**.

- 2 **DC IN <ENTREE CC>**
Branchez l'adaptateur CA MP-9 (9 volts) fourni ici.
- 3 **INPUT <ENTREE>**
Branchez votre guitare ici (ou la sortie d'un autre effet)
- 4 **LEVEL control <Commande du NIVEAU>**
Ceci règle le niveau de l'effet sonore.
- 5 **HF DAMP control <Commande HF DAMP>**
Ceci règle le volume de hautes fréquences pour les modes écho et différé (la tourner à droite rend le son voilé).
- 6 **FEEDBACK control <Commande de feed-back>**
Ceci règle le volume de feed-back pour les modes écho et différé (la tourner à droite accroît le nombre de répétition).
- 7 **TIME COARSE / TIME control <Commande TIME COARSE/TIME>**
Time coarse règle grossièrement le différé pendant le mode de différé normal. La marge est comprise entre 10ms et 1,45 secondes.
TIME règle le temps différé pendant le mode écho de cassette. La marge est comprise entre 10ms et 1,45 secondes.
- 8 **Mode switch <Interrupteur de mode>**
Pour sélectionner soit le mode TAPE ECHO, NORMAL DELAY ou le mode LOOPING REC.
- 9 **RATIO control <Commande de rapport>**
Ceci règle le rapport de sortie des sorties de HEAD 1-4 pendant le mode écho de cassette. Si elle est complètement tournée à gauche, toutes les sorties sont égales et tourner vers la droite fait baisser le niveau de sortie de HEAD 2-4 proportionnellement.
- 10 **TIME FINE / HEAD GAP control <Commande TIME FINE/ HEAD GAP>**
TIME FINE règle finement le temps différé pendant le mode différé normal. La marge est comprise entre 0 ms et 90 ms.
HEAD GAP règle la position des écouteurs de la cassette virtuelle pendant le mode écho de cassette.
- 11 **ON/OFF indicator <Indicateur ON/OFF>**
S'éclaire lorsque l'effet est allumé. S'allume aussi pendant la lecture de la boucle enregistrée dans le mode d'enregistrement en boucle.
- 12 **TAP TEMPO indicator <Indicateur TAP TEMPO.>**
Clignote en même temps que le mode différé. S'allume aussi pendant l'enregistrement en boucle.
- 13 **Footswitch <Interrupteur au pied>**
Allume ou éteint l'effet. Allume et éteint aussi la lecture en boucle et arrête l'enregistrement en boucle.
- 14 **Footswitch <Interrupteur au pied>**
Tapoter sur l'interrupteur deux fois pour installer le différé. Allume aussi l'enregistrement/le réenregistrement en boucle.

Français

Si vous ne réenregistrez pas, vous pouvez enregistrer et faire une boucle jusque 23,8 secondes. Le temps d'enregistrement est de 11,9 secondes quand on utilise le réenregistrement.

1. Mettez l'interrupteur de mode (8) sur LOOPING REC.
2. Commencez à jouer.
3. Posez le pied sur la pédale droite de l'interrupteur au pied (14) pour commencer l'enregistrement.
4. Posez le pied sur la pédale gauche de l'interrupteur au pied (13) pour arrêter l'enregistrement.
La boucle est mise immédiatement en lecture quand vous arrêtez d'enregistrer.
5. Remettez votre pied sur la pédale droite de l'interrupteur au pied si vous voulez réenregistrer - sans effacer l'enregistrement précédent.
6. Posez le pied sur la pédale gauche de l'interrupteur au pied pour arrêter le réenregistrement.
La boucle continuera d'être jouée.

Répétez 5 & 6 autant de fois que vous le souhaitez et créez une boucle à plusieurs couches.

- ★ Pour effacer toutes les phrases réenregistrées, Remettez le pied sur la pédale droite de l'interrupteur au pied pendant le réenregistrement.
- ★ Pour arrêter la lecture de la boucle, reposez le pied sur la pédale gauche de l'interrupteur au pied.
Si vous voulez encore entendre la boucle plus tard reposez le pied sur la pédale gauche de l'interrupteur au pied (pendant que vous jouez vous pouvez réenregistrer encore si vous voulez en répétant 5 & 6).

Remarque :

- Si votre premier enregistrement est plus long que 11,9 secondes, vous ne pouvez pas réenregistrer une deuxième piste (appuyer sur la pédale droite de l'interrupteur au pied n'aura aucun effet).
- Quand vous faites votre premier enregistrement, la DEL de la pédale droite commencera à clignoter à 8,9 secondes pour vous avertir que la limite des 11,9 secondes pour le réenregistrement est presque atteinte.
Quand votre premier enregistrement dépasse les 11,9 secondes, la DEL de la pédale droite commencera à clignoter encore pour vous avertir après 20,8 secondes que la limite de 23,8 secondes est presque atteinte.

Installations de base de TAPE ECHO

Le différé minimum est de 10 ms, et le maximum est de 5,9 secondes (HEAD 1) en utilisant TAP TEMPO.

1. Mettez l'interrupteur de mode (8) sur TAP ECHO
2. Mettez les commandes de FEEDBACK, RATIO et HEADGAP au minimum.
3. Réglez le différé en tapotant deux fois sur la pédale droite de l'interrupteur au pied (14).
Le différé est toujours réglé par les deux derniers tapotements, donc vous pouvez toujours modifier le tempo si vous le voulez.

Installations de base NORMAL DELAY

Le différé maximum est de 23,8 secondes en utilisant TAP TEMPO.

1. Mettez l'interrupteur de mode (8) sur TAPE ECHO.
2. Réglez le différé en tapotant deux fois sur la pédale droite de l'interrupteur au pied (14).
Le différé est toujours réglé par les deux derniers tapotements, donc vous pouvez toujours modifier le tempo si vous le voulez.

Vous pouvez toujours expérimenter avec les modes TAPE ECHO et NORMAL DELAY en utilisant le reste des commandes du panneau avant.

Les lettres colorées indiquent les commandes qui sont disponibles pour chaque mode.

Lettrage rouge = mode NORMAL DELAY

Lettrage bleu = mode TAPE ECHO

Lettrage noir = n'importe lequel

L'enregistrement en boucle utilise uniquement la commande de niveau (LEVEL).

Français

Caractéristiques

Fonctions :	MODE - NORMAL DELAY, TAPE ECHO, LOOPING REC Taux d'échantillonnage 44,1 kHz Résolution d'échantillonnage - 16 bits Différé - NORMAL DELAY = 23,8 sec., TAPE ECHO = 5,9 sec., temps d'enregistrement - LOOPING REC = 23,8 sec. (11,9 sec en réenregistrement)
Connecteurs :	INPUT (ENTREE)(impédance d'entrée de 500 k ohms ou plus. MIXOUT (impédance de sortie de 1k ohm ou moins) HEAD 1/EFFECT-HEAD 4 (Impédance de sortie de 1k ohm ou moins) DC IN (9 volts)
Commandes :	LEVEL (NIVEAU), HF DAMP, FEEDBACK (FEED-BACK), TIME COARSE/ TIME, TIME FINE/ HEAD GAP, RATIO (RAPPORT), MODE SELECT (SELECTION DE MODE), FOOTSWITCH x 2 (INTERRUPTEUR AU PIED)
Indicateur :	DEL x 2 (Effet allumé/ éteint, différé)
Alimentation nécessaire :	9V CC/ 160mA, adaptateur CA MP-9.
Accessoires :	Manuel de l'utilisateur, adaptateur CA MP-9
Dimensions :	140(L) x 175 (P) x 61 (H)mm
Poids :	690 g

Notice sur copyright

Le AKAI E1 est un appareil basé sur l'informatique et, en tant que tel, comprend et utilise un logiciel dans sa ROM. Le logiciel qui est proposé avec l'instrument et toutes les informations comprises dans ce manuel sont protégés par les lois sur le copyright. Vous pouvez utiliser le logiciel ou les informations concernant l'instrument, seulement dans le cadre de votre usage personnel. Il est formellement interdit de copier ou de modifier une partie du logiciel ou du mode d'emploi sans le consentement préalable écrit de AKAI ELECTRIC CO., LTD. au Japon.

- Les caractéristiques sont susceptibles de changer sans préavis.

ACHTUNG!

Der E1 HEADRUSH ist für Betrieb mit gewöhnlichem Haushaltsnetzstrom vorgesehen. Die Netzspannungen für elektrische Geräte sind von Gebiet zu Gebiet unterschiedlich. Vergewissern Sie sich daher bitte, daß die Kennwerte des Netzadapters der Netzspannung und -frequenz des örtlichen Versorgungsnetzes entsprechen. Wenn Sie sich nicht sicher sind, wenden Sie sich vorsichtshalber an einen Elektrofachmann oder einen Akai Professional-Fachhändler.

120 V, 60 Hz @ für USA und Kanada
Wechselstrom-Adapter MP-9 (CA)
220-230/240 V, 50 Hz @ für Europa
Wechselstrom-Adapter MP-9 (EVB)

Wichtige Hinweise zu Ihrer Sicherheit und zum Schutz des E1 HEADRUSH

- Berühren Sie den Netzadapter niemals mit nassen Händen.
- Ziehen Sie beim Abtrennen des Netzadapters stets am Adapter/Stecker und nicht am Kabel selbst.
- Überlassen Sie alle Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten am E1 HEADRUSH dem AKAI Professional-Fachhändler oder dem geschulten Kundendienstpersonal. Bei eigenmächtigen und unbefugten Eingriffen erlöschen nicht nur sämtliche Garantiesprüche, sondern es besteht auch die Gefahr, daß die betreffende Person einen schweren elektrischen Schlag erleidet!
- Achten Sie darauf, daß keine Fremdkörper (insbesondere Gegenstände aus Metall) in das Geräteinnere gelangen.
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit gewöhnlichem Haushaltsnetzstrom und niemals mit Gleichstrom.
- Sollte Wasser oder eine andere Flüssigkeit auf dem E1 HEADRUSH verschüttet werden bzw. in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort das Netzkabel und benachrichtigen den Fachhändler.
- Stellen Sie das Gerät an einem gut belüfteten Platz auf, wo es keiner direkten Sonnenbestrahlung ausgesetzt ist.
- Zum Schutz der internen Schaltungen sowie auch der Gehäuseoberfläche stellen Sie den E1 HEADRUSH in ausreichender Entfernung zu direkten Wärmequellen (Ofen, Heizkörper o.ä.) auf.
- Versprühen Sie keine Sprays (Insektenvernichtungsmittel u. dgl.) in der Nähe des E1 HEADRUSH, da solche Chemikalien die Gehäuseoberfläche angreifen und sich entzünden können.
- Verwenden Sie zum Reinigen des E1 HEADRUSH keinen denaturierten Alkohol, Verdünnern oder ähnliche Mittel, da solche Chemikalien die Gehäuseoberfläche angreifen.
- Eine Modifikation des E1 HEADRUSH ist gefährlich und kann das Gerät beschädigen und unbrauchbar machen. Sehen Sie daher unbedingt von eigenmächtigen Eingriffen ab!
- Achten Sie darauf, daß der E1 HEADRUSH beim Betrieb auf einer festen, ebenen Fläche steht.
- Um optimale Betriebsvoraussetzungen zu schaffen, sollten Sie den Aufstellort für Ihren E1 HEADRUSH sorgfältig wählen und auf ordnungsgemäße Handhabung achten. Vermeiden Sie eine Aufstellung des E1 HEADRUSH:
 1. an feuchten und staubigen Orten.
 2. in schlecht belüfteten Räumen.
 3. auf geneigten Stellflächen.
 4. an Orten, wo das Gerät starken Erschütterungen ausgesetzt ist (z. B. in einem Fahrzeug).
 5. in extrem warmer oder kalter Umgebung.
- Wenn Sie dieses Gerät an eine andere Anlage anschließen, vergewissern Sie sich, daß die gesamte Anlage ausgeschaltet ist, damit Fehlfunktionen oder Beschädigungen an den Lautsprechern vermieden werden.

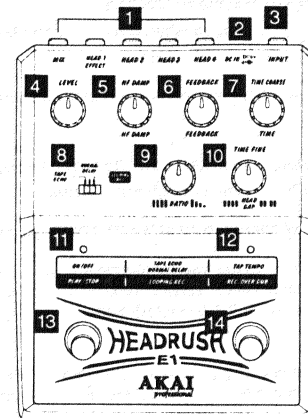


Der HEADRUSH E1 legt Ihnen das Retro-Bandecho, die CD-Qualitätsverzögerung und den Schleifen-Recorder zu Ihren Füßen.

Bandecho simuliert eine klassische 4-Kopf Bandecho-Maschine. Jeder Kopf besitzt seinen eigenen Ausgang oder sie können gemischt werden.

Die **Normale Verzögerungs-Zeit** kann einfach und schnell durch Antippen des **TAP TEMPO**-Fußschalters eingestellt werden, um mit der gewünschten Verzögerungszeit übereinzustimmen.

Der **Schleifen-Recorder** ermöglicht es Ihnen, eine Phrase sofort aufzunehmen und sie zusammenzuschalten, und auf diese Phrase können andere Phrasen geschichtet werden.



1 OUTPUTS <AUSGÄNGE>

Diese sind für Ihren Verstärker, Mixer oder Eingang eines anderen Effekts bestimmt.

Schließen Sie an **MIX** an, wenn Sie nur einen Verstärker benutzen.

Im **NORMAL DELAY**-Modus können Sie an den **MIX** und **EFFECT** anschließen, wenn Sie zwei Verstärker benutzen und separate trockene (kein Effekt) und nasse (Effekt wird hinzugefügt) Signale haben wollen (**MIX** ist trocken und **EFFECT** ist naß).

Wenn Sie mehr als einen Verstärker benutzen, schließen Sie jeden Verstärker für erstaunliche Stereo-/Vierer-Effekts an eine der **HEAD 1-4**-Buchsen an, wenn der **TAPE ECHO**-Modus benutzt wird.

Deutsch

- 2 DC IN**
Stecken Sie den mitgelieferten MP-9 (9 Volt) Wechselstrom-Adapter hier ein.
- 3 INPUT**
Stecken Sie Ihre Gitarre hier ein (oder den Ausgang eines anderen Effekts).
- 4 LEVEL control <LEVEL-Steuerung>**
Diese Steuerung stellt den Pegel des Effektklangs ein.
- 5 HF DAMP control <HF DAMP-Steuerung>**
Diese Steuerung stellt den Wert der hohen Frequenz für den Verzögerungs- und Echo-Modus ein (wenn nach rechts gedreht wird, wird der Klang gedämpft).
- 6 FEEDBACK control <FEEDBACK-Steuerung>**
Diese Steuerung stellt den Feedback-Wert für die Verzögerung und das Echo ein (wenn nach rechts gedreht wird, wird die Anzahl der Wiederholungen erhöht.)
- 7 TIME COARSE / TIME control <TIME COARSE / TIME-Steuerung>**
TIME COARSE stellt die Verzögerungszeit im normalen Verzögerungs-Modus grob ein. Sie liegt zwischen 0,5 ms und 1,45 Sekunden.
TIME stellt die Verzögerungszeit im Bandecho-Modus ein. Sie liegt zwischen 10 ms und 1,45 Sekunden.
- 8 Mode switch <Modus-Schalter>**
Um entweder den **TAPE ECHO**-, **NORMAL DELAY**- oder **LOOPING REC**-Modus auszuwählen.
- 9 RATIO control <RATIO-Steuerung>**
Diese Steuerung stellt das Ausgangsverhältnis der **HEAD 1-4**-Ausgänge im Bandecho-Modus ein. Wenn sie vollständig nach links gedreht wird, sind alle Ausgänge gleich, und wenn sie nach rechts gedreht wird, wird der Ausgangspegel von **HEAD 2-4** proportional verringert.
- 10 TIME FINE / HEAD GAP control <TIME FINE / HEAD GAP-Steuerung>**
TIME FINE stellt die Verzögerungszeit im normalen Verzögerungs-Modus fein ein. Sie liegt zwischen von 0 ms und 90 ms.
HEAD GAP stellt die Position der virtuellen Bandköpfe im Bandecho-Modus ein.
- 11 ON/OFF indicator <ON/OFF-Anzeige>**
Leuchtet, wenn der Effekt eingeschaltet ist. Sie leuchtet auch während der Wiedergabe der aufgenommenen Schleife im Schleifen-Aufnahme-Modus.
- 12 TAP TEMPO indicator <TAP TEMPO-Anzeige>**
Blinkt mit dem Verzögerungstempo. Sie leuchtet auch während der Schleifen-Aufnahme.
- 13 Footswitch <Fußschalter>**
Schaltet den Effekt ein und aus. Schaltet auch die Schleifen-Wiedergabe ein und aus und stoppt die Schleifen-Aufnahme.
- 14 Footswitch <Fußschalter>**
Tippen Sie den Schalter zweimal an, um die Verzögerungszeit einzustellen. Schaltet auch die Schleifen-Aufnahme/Überspielen ein.

Deutsch

TAPE ECHO-Grundeinstellungen

Die min. Verzögerungszeit ist 10 ms, die max. Verzögerungszeit ist 5,9 Sekunden (**HEAD 1**) mit **TAP TEMPO**.

1. Stellen Sie den Modus-Schalter (8) auf **TAPE ECHO**.
2. Stellen Sie die **FEEDBACK**- (6), **RATIO**- (9) und **HEADGAP**- (10) Steuerung auf ein Minimum ein.
3. Stellen Sie die Verzögerungszeit durch zweimaliges Antippen des rechten Fußschalters (14) ein.
Die Verzögerungszeit wird immer mit den letzten beiden Antipp-Vorgängen eingestellt, deshalb können Sie das Tempo immer noch verändern, wenn Sie es wünschen.

NORMAL DELAY-Grundeinstellungen

Die max. Verzögerungszeit ist 23,8 Sekunden mit **TAP TEMPO**.

1. Stellen Sie den Modus-Schalter (8) auf **NORMAL DELAY**.
2. Stellen Sie die Verzögerungszeit durch zweimaliges Antippen des rechten Fußschalters (14) ein.
Die Verzögerungszeit wird immer mit den letzten beiden Antipp-Vorgängen eingestellt, deshalb können Sie das Tempo immer noch verändern, wenn Sie es wünschen.

Sie können auch mit dem **TAPE ECHO**- und **NORMAL DELAY**-Modus experimentieren, indem der Rest des vorderen Bedienfelds benutzt wird.

Die farbigen Buchstaben zeigen an, welche Steuerungen für die jeweiligen Modi wirksam sind.

Rote Beschriftung = **NORMAL DELAY**-Modus

Blaue Beschriftung = **TAPE ECHO**-Modus

Schwarze Beschriftung = alle Modi.

Für die Schleifen-Aufnahme ist nur die **LEVEL**-Steuerung zu verwenden.

LOOP RECORDING-Grundeinstellungen

Wenn Sie nicht überspielen, können Sie aufnehmen und eine Schleife von bis zu 23,8 Sekunden erstellen.

Beim Überspielen ist die Aufnahmezeit 11,9 Sekunden.

1. Stellen Sie den Modus-Schalter (8) auf LOOPING REC.
2. Spielen Sie.
3. Treten Sie auf den rechten Fußschalter (14), um die Aufnahme zu starten.
4. Treten Sie auf den linken Fußschalter (13), um die Aufnahme zu stoppen.
Die Schleife wird sofort wiedergegeben, wenn Sie die Aufnahme stoppen.
5. Treten Sie wieder auf den rechten Fußschalter, wenn Sie überspielen wollen - ohne die vorherige Aufnahme zu löschen.
6. Treten Sie auf den linken Fußschalter, um das Überspielen zu stoppen.
Die Schleife wird fortlaufend wiedergegeben.

Wiederholen Sie 5 & 6 so oft Sie wollen und erstellen Sie eine mehrfach geschichtete Schleife.

- ★ Um alle Überspielungsphrasen zu löschen, treten Sie während der Überspielung wieder auf den rechten Fußschalter.
- ★ Um die Schleifen-Wiedergabe zu stoppen, treten Sie wieder auf den linken Fußschalter.
Wenn Sie die Schleife später wieder abspielen wollen, treten Sie wieder auf den linken Fußschalter (beim Spielen können Sie sogar wieder überspielen, wenn Sie es wollen, dazu 5 & 6 wiederholen).

Hinweis:

- Wenn Ihre erste Aufnahme länger als 11,9 Sekunden ist, können Sie keine zweite Spur überspielen (wenn auf den rechten Fußschalter getreten wird, hat dies keine Wirkung).
- Wenn Sie Ihre erste Aufnahme machen blinkt die rechte LED bei 8,9 Sekunden, um Sie zu warnen, daß die 11,9 Sekunden-Grenze für die Überspielung fast erreicht ist. Wenn Ihre Aufnahme länger als 11,9 Sekunden ist, blinkt die rechte LED wieder bei 20,8 Sekunden, und warnt sie, daß die 23,8 Sekunden-Grenze fast erreicht ist.

Technische Daten

Funktionen:	MODE - NORMAL DELAY, TAPE ECHO, LOOPING REC Abtastfrequenz - 44,1 kHz Abtastauflösung - 16 Bit Verzögerungszeit - NORMAL DELAY = 23,8 Sek., TAPE ECHO = 5,9 Sek. Aufnahmezeit - LOOPING REC = 23,8 Sek. (11,9 Sek. in Überspielung)
Anschlüsse:	INPUT (EINGANGS-Impedanz 500 kOhm oder höher) MIXOUT (Ausgangs-Impedanz 1 kOhm oder niedriger) HEAD 1/EFFECT-HEAD 4 (Ausgangs-Impedanz 1 kOhm oder niedriger) DC IN (9 Volt)
Steuerungen:	LEVEL, HF DAMP, FEEDBACK, TIME COARSE/TIME, TIME FINE/HEAD GAP, RATIO, MODE SELECT, FOOTSWITCH x 2 LED x 2 (Effekt Ein/AUS, Verzögerungszeit)
Anzeige:	LED x 2 (Effekt Ein/AUS, Verzögerungszeit)
Leistungsbedarf:	9 V DC/160 mA, Wechselstrom-Adapter MP-9
Zubehör:	Bedienungshandbuch, Wechselstrom-Adapter MP-9
Abmessungen:	140 (B) x 175 (T) x 61 (H) mm
Gewicht:	690 g

Urheberrechtsvermerk

Der AKAI E1 ist ein auf Computertechnik basierendes Gerät und arbeitet mit Software, die in ROMs gespeichert ist. Diese Software und alle zum Gerät gehörende Dokumentation, einschließlich der vorliegenden Bedienungsanleitung, enthält Information mit Eigentumsvorbehalt, die durch die gültigen Urheberrechtsgesetze geschützt ist. Sie haben das Recht, die Software und die zum Gerät gehörende Dokumentation für persönlichen Gebrauch zu nutzen. Kopieren und Ändern der Software und der Anleitung, auch teilweise, ist untersagt, wenn nicht eine ausdrückliche schriftliche Genehmigung der AKAI Electric Co., Ltd. in Japan vorliegt.

- Technische Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

AKAI

AKAI ELECTRIC CO., LTD.

11-5, Shin-Yokohama 2-chome, Kohhoku-ku
Yokohama, Japan